

VOILES

Installation constituée de filets sur lesquels sont attachées des étiquettes. Sur chacune d'elles avait été transféré un des mots du plus petit dictionnaire français rendu illisible pour attirer l'attention non sur le sens mais sur la trace, trace silencieuse qui sous-tend le sens. Au dos figurait un numéro, numéro d'ordre des mots dans le dictionnaire. En "navigant" physiquement entre ces "voiles", le visiteur était invité à se pénétrer de ce silence

帆

名札を付けた網のインスタレーション。名札には判読不能にされた「フランス語最小辞典」の単語が貼ってある。意味ではなく、意味を支える沈黙の痕迹に注意を引くためである。名札の裏の数字は単語の登録順を示す。訪問者は「帆」の間を「航海しながら」この沈黙に身を浸すように誘われる。

SAILS

Installation made up of nets whereon name tags, are attached. On each label one of the words from the smallest French dictionary had been transferred after having been made unreadable to draw attention not to the meaning but to the trace, silent trace that underlies the sense. On the back was a number, order number of the word in the dictionary. By physically "navigating" between these "sails" the visitor was invited to enter into this silence.